

Keszthelyen szerencsésen egymásra talált a történelem, a kultúra és a Nyárország varázsa. A patinás városképet, a sajátos hangulatot a különböző korok történelmi emlékeinek találkozása adja. Múzeumaival, hagyományával, rendezvényeivel a környék kulturális központja. Nyáron 3 szépen kiépített strand is gondoskodik az öneledt kikapcsolódásról.

Keszthely ist die Stadt, wo Kultur, Geschichte und der Zauber des Sommerlandes zu einem harmonisch-buntes Gemisch verschmelzen. Die Stadt ist mit ihren Museen, Traditionen und Veranstaltungen das Kulturzentrum der Umgebung. Im Sommer garantieren ihre 3 Strände die selbstvergessene Vergnügung.

Keszthely is the town where history, culture and the charm of the "Summer Country" have met in a fortunate way. The town is the centre of the region because of its museums, traditions and events. In the summer everyone can enjoy the three beaches and have fun there.

1. FESTETICS KASTÉLY



Festetics György nevéhez fűződik a kastély könyvtárának építése, az első Helikoni Ünnepeké, az első Georgikon, Európa első agrár-felsőoktatási iskolájának megalapítása is. Unokája, II. Tassziló révén hercegi rangig jutott csak.

Die Bibliothek vom Schloss wurde von György Festetics aufgebaut. Er organisierte das erste Helikon Literatur Festival und gründete die Georgikon, die erste Agrar-Hochschule Europas. Dank seinem Enkelkind, Tassziló II. erhielt die Familie den Herzograng. Die Bibliothek ist die einige in origineller Form gebliebene aristokratische Privatsammlung in Ungarn. Das Schloss funktioniert als Museum, aber Veranstaltung, Operettenabende und klassische Konzerte finden hier auch statt.

Festetics Castle
György Festetics let the library of the palace built, organised the first Helikon Literature Festival and established the first European agricultural university, the Georgikon. Thank to his grandchild, Tassziló II the family was given the title of Duke. The library is the only one original baronial private collection in Hungary. The palace functions as a museum but gives place to various events, operetta evenings and classical music concerts as well.

1/A. HINTÓMÚZEUM



Több mint 30 hintó és kocsi a 18-19. századból.
Marstall Museum
Mehr als 30 historische Kutschen und Karossen.
Coach Museum
More than 30 historical coaches.

1/B. VADÁSZATI MÚZEUM



5 földrész, 6 vadász, 150 vadfaj trófeái
Jagdmuseum
5 Kontinenten, 6 Jäger, Tropheen von 150 Wildarten

Hunting Museum

5 continents, 6 hunter, trophies of 150 kind of wild animal

1/C. TÖRTÉNELMI MODELLVASÚT KIÁLLÍTÁS



Európa legnagyobb terepszatla
Historische Modelleisenbahn Ausstellung
Der Grösste in Europa
Historical Model Railroad Layout
The biggest in Europe

2. GEORGIKON MAJORMÚZEUM



A Georgikon egykori majorjában ma gazdag mezőgazdasági eszköz- és gépjárműgyűjtemény, mesterségi műhelyek, agrártörténeti, néprajzi kiállítások láthatók.

Das Georgikon Museum für Meierei
Das ehemalige Gehöft der Georgikon Uni dient als Museum, wo man eine reiche landwirtschaftliche Geräte- und Maschinensammlung sowie agrargeschichtliche Ausstellungen anschauen kann.

Georgikon Manor Museum

The former farm of the Georgikon University functions as a museum where a rich collection of agricultural tools and machines, workshops as well as agricultural exhibitions can be seen.

3. BALATONI MÚZEUM



A Balaton és vidéke régiségeit, természeti- és néprajzi tárgyait, az itteni emberek életét, a hajózás és a fürdőkultúra történetét mutatja be.
Balatoner Museum
Das Museum stellt die Antike des Balatons und der Region, die naturgeschichtliche und volkskundische Gegenstände, das Leben der lokalen Leute, wie auch die Geschichte der Schifffahrt und Badekultur dar.

Balaton Museum

The museum displays the antiquities, the natural and ethnographical characteristics of Lake Balaton and its vicinity as well as the life of the local people and the history of the shipping and bathing culture.



4/A. BABAMÚZEUM



Közel 700 népviseletes porcelánbaba
Puppenmuseum
Etwa 700 Porzellanpuppen im Volkskracht
Doll Museum
Almost 700 porcelain dolls in national costumes

4/B. VIDOR JÁTEKMÚZEUM



Gyermekkorunk legszebb pillanatai. 100 év 10.000 játéka.
Vidor Spielzeugmuseum
Unsere schönsten Kindheitserinnerungen. 100 Jahre, 10.000 Spielzeuge.
Vidor Toy Museum
The bests of our childhood. 100 years, 10.000 toys.

4/D. CSIGAPARLAMENT



Több mint 40 életnagyságú híresség viaszszobra
Historisches Panoptikum
Mehr als 40 lebensgrösse Waxfiguren berühmter Leuten
Historical Wax Figures
More than 40 famous people

4/E. TÖRTÉNELMI PANOPTIKUM



Minden ami érdekes, látványos és műtől idéző 1800-tól napjainkig.
Nostalgiemuseum
Alles was interessant und sehenswert ist, von 19 Jh. bis heute.

4/C. NOSZTALGIA- ÉS GICCS MÚZEUM



Nostalgia Museum

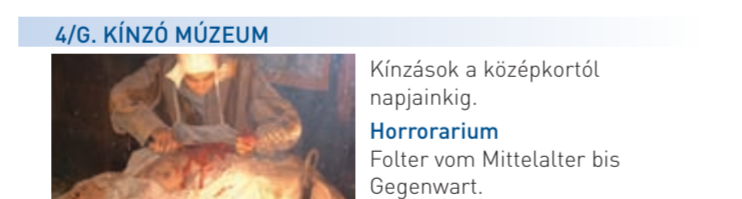
Everything which is interesting, spec-tacular from the 1800's until today.

4/F. ERÓTIKUS PANOPTIKUM

A reneszánsz irodalom pajzán történeti
Erotisches Panoptikum
 Erotische Geschichte der Renaissance Literatur
Erotic Wax Figures
 Erotic stories from the Renaissance literature



4/G. KÍNZÓ MÚZEUM



Kínzások a középkortól napjainkig.
Horrorarium
 Folter vom Mittelalter bis Gegenwart.
Torture Museum
 Tortures from the mediaeval times until today.

5. RÁDIÓ ÉS TELEVÍZIÓ MÚZEUM



A rádiózás, a televíziózás és a szórakoztató ipar fejlődése.
Museum für Radio und Fernseher
 Die Ausstellung zeigt die Entwicklung der Rundfunk- und Fernsehtechnik sowie der Unterhaltungsindustrie.

Radio and Television Museum

The exhibition displays the development of radio, television broadcasting and entertainment industry.

6. EGZOTIKUS HÜLLŐ ÉS ROVAR KIÁLLÍTÁS



Rovarok és hüllők 5 földrészről, 1300 lepkefaj
Schmetterling und egzotische Reptilien Ausstellung
 Insekten und Reptilien aus 5 Kontinenten, 1300 Schmetterlingarten
Butterfly and exotic reptile exhibition
 Insects and reptiles from 5 continents, 1300 kind of butterflies

7. MARZIPÁN MÚZEUM



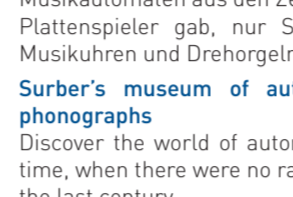
A cukrászati kiállítás mintegy 100 mestermunkából áll.
Marzipan Museum
 Permanente Konditorie Ausstellung aus etwa 100 Meisterwerke.
Marzipanmuseum
 Permanent confectionery exhibition with 100 different ornamental works.

8. SURBER ZENEAUTOMATA ÉS FONOGRÁF MÚZEUMA



Mechanikus zenegépek azokból az időkől, amikor még nem volt rádió és lemezjátszó, csak zenélő dobozok, gépzongorák, zenélő órák és kintornák.
Surber's Museum für Musikautomaten und Phonographen
 Musikautomaten aus den Zeiten wenn noch kein Radio und keine Plattenspieler gab, nur Spieldosen, automatische Klavieren, Musikuhren und Drehorgeln.
Surber's museum of automatic musical instruments and phonographs
 Discover the world of automatic musical instruments from the time, when there were no radios and record players to the 50's of the last century.

9. FÖTÉRI PLÉBÁNIATEMPLOM



1386-ban Laczkfi István nádor az általa betelepített ferencesnek építtette.
Pfarrkirche
 Die hat Palatin Istvan Laczkfi 1386 für die Franziskaner bauen lassen, die durch ihn dort angesiedelt waren.
Parish church
 It was built by "Palatine" István Laczkfi in 1386 for the Franciscans who were settled here by him.

10. KARMELETA BAZILIKA



1930-ban épült. Nagyságával méltán kapta a Bazilika Minor rangot.
Basilika des Karmelitenordens
 Sie wurde 1930 erbaut. Mit ihrer Größe trägt sie den stolzen Titel "Basilika Minor".

Carmelite Basilica

It was built in 1930. With it's size and sidealtars, it deserved the name "Basilika Minor".

11. EVANGÉLIKUS TEMPLOM



A neobarokk templom építése 1928 nyarán kezdődött adományokból
Evangelische Kirche
 Der Aufbau der Kirche hatte im Sommer 1928 nach Spendenaktionen begonnen
Evangelical Church
 The building of the church began after a fundraising in the summer of 1928

12. REFORMÁTUS TEMPLOM



Az erdélyi építészeti stílust idéző templom az 1932-ben épült, Szeghalmy Bálint tervei alapján.
Reformierte Kirche
 Die wurde 1932 erbaut. Ihr Baustil erinnert einen an die Architektur von Siebenbürgen.
Presbyterian church
 The church bears the marks of the Transylvanian architectural style. It was built according to the plans of Bálint Szeghalmy.

13. ZSINAGÓGA



Helyén már 1769-ben zsidó imaház állt. Eklektikus homlokzatát 1894-ben kapta.
Synagoge
 Die Synogoge wurde an der Stelle des ehemaligen Gebetshauses um 1780 gebaut, die ihre eklektische Form erst 1894 bekommen hat.

14. SZENDREY JÚLIA SZÜLŐHÁZA



Újmagorban született Petőfi Sándor felesége 1828-ban, akinek apja a Festetics uradalom tisztartója volt.
Geburtsaus von Júlia Szendrey
 Hier ist Júlia Szendrey, Frau des grössten ungarischen Dichter, Sándor Petőfi, geboren.
Birthplace of Júlia Szendrey
 Júlia Szendrey, wife of the greatest Hungarian poet Sándor Petőfi, was born here.

15. VÁROSHÁZA



A Városházát 1769-ben megyei szálláshelynek építették. Mai copf stílusú homlokzatát a későbbi átépítés során kapta.
Rathaus
 Das Rathaus wurde 1769 als Komitatsunterkunft erbaut. Die Fassade im Zopfstil erhielt es nach einem Umbau.

Town Hall

It was built as a county accommodation in the 18th century, in 1769. Its present 'copf'-style frontage was built at a later reconstruction.

16. BALATON KONGRESSZUSI KÖZPONT ÉS SZÍNHÁZ



Az egykori Uránia Filmszínház helyén, annak stílusát felidézve 2002-ben újult meg.
Balaton Kongresszentrum und Theater
 Balaton Congressional Centre and Theatre

17. PETHŐ-HÁZ



A középkori kúriát a 18. sz.-ban átépítették. Itt született Goldmark Károly zeneszerző.
Pethő Haus
 Das mittelalterliche Landhaus wurde im 18. Jh. umgebaut. Hier wurde der Komponist Károly Goldmark geboren.

Pethő-house

The mediaeval mansion was rebuilt in the 18th century. Károly Goldmark composer was born here.

18. DONGÓ-HÁZ



A népi barokk stílusú lakóház ma népművészeti alkotóházként működik.
Dongó-Haus
 Im Volksbarockstil gebautes Haus dient heute als Handwerkskhaus.

Dongó-House

The folk baroque house operates today as a facility for arts and crafts.

19. FENÉKPUSZTA



A római kori hatalmas erődből ma csak a déli kapu, a bazilika és egy raktárépület látható. Különösen híressé vált a Festeticsok fenéki ménese. A romoktól nem messze van a madárgyűrűző- és mentő állomás.

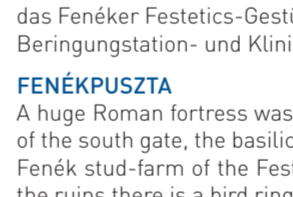
FENÉKPUSZTA

Von der grossen römischen Festung sieht man nur die Ruine des südlichen Tor, der Basilika und des Lager. Sehr berühmt wurde das Fenéker Festetics-Gestüt. Nicht weit von Ruinen ist die Vogel Beringungstation- und Klinik.

FENÉKPUSZTA

A huge Roman fortress was here once from which only the ruins of the south gate, the basilica and storage can be seen today. The Fenék stud-farm of the Festetics' became very famous. Close to the ruins there is a bird ringing station and hospital.

20. VÁROSI STRAND



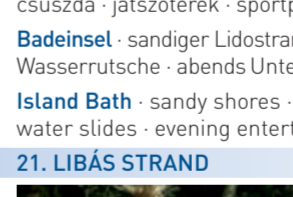
Szigetfürdő · lidős part · Balaton alakú medence · ingyenes vízicsúszda · játszótér · sportpályák · esténként buli
Badeinsel · sandiger Lidostrand · Balatons Becken · kostenlose Wasserrutsche · abends Unterhaltungsprogramm
Island Bath · sandy shores · pool with the shape of the lake · free water slides · evening entertaining programs

21. LIBÁS STRAND



Száz éves fák · játszótér · természetes gyermekpancsoló
Hundertjährige Bäume · Spielplatz · natürliches Platschenbereich
Hundred-years old trees · playground · natural paddle pool

22. HELIKON STRAND



Szép környezet · családi hangulatú · gyermekjátszóter · csúszda
Schöne Strandlage · familiären Flair · Spielplatz · Rutsche
Nice familiar environment · playground · slider · sand pit



www.keszthely.info.hu



Tourinform Keszthely H-8360 Keszthely Kossuth u. 30. Tel./Fax: +36 83 314 144 www.keszthely.hu

Tourinform Hévíz H-8380 Hévíz Rákóczi u. 2. Tel./Fax: +36 83 540 131 www.hevizmarketing.hu

Tourinform Gyenesdiás H-8315 Gyenesdiás Kossuth u. 97. Tel./Fax: +36 83 511 790 www.gyenesdias.info.hu

Tourinform Vonyarcvashegy H-8314 Vonyarcvashegy Kossuth u. 42. Tel./Fax: +36 83 348 253 www.vonyarcvashegy.hu

Tourinform Balatonyörök H-8313 Balatonyörök Kossuth L. u. 64. Tel. +36 83 346 368 www.balatonyorok.hu

Tourinform Zalakaros H-8749 Zalakaros Gyógyfürdő tér 10. Tel./Fax: +36 93 340 421 www.zalakaros.hu

Megjelenés: Nyugat-Balaton Turisztikai Iroda Non-Profit Kft. megbízásából H-8360 Keszthely, Kossuth u. 30. Földrajzi: Tör László, igazgató

Design-Print: RGB Grafik Kft. - H-8360 Keszthely, Hfűsüg u. 27. - www.rgbgrafik.hu



www.west-balaton.hu



www.keszthely.info.hu